



**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.
JOSEPH CASSAR**

Seduta ta' l-20 ta' Ottubru, 2005

Numru 19/2003

Il- Pulizija
(Spettur Alexander Miruzzi)

-vs-

Joseph Tabone bhala Direttur ta' Tabone Computer
Center

Il- Qorti,

Rat l- akkuza migjuba kontra l- imsemmi Joseph Tabone bhala Direttur ta' Tabone Computer Center talli fil-kwalita' tieghu ta' direttur ta' Tabone Computer Center Ltd. (C12340) ta' 111, Old Railway Track, Sta. Venera talli meta fil- 25 ta' Ottubru 2002 inti temmejt il kuntratt definit ta' Mario Sammut Alessi, liema kuntratt kellu jiskadi fid- 9 ta' Ottubru 2003, naqas li jikkumpensah fl- ammont ta' Lm 2633.65.

Semghet ix- xhieda bil- gurament.

Rat l- atti u d- dokumenti kollha.

Ikkunsidrat,

1. Permezz ta' kuntratt tax- xoghol tal- 5 ta' Ottubru 2001 l- akkuzat fil- kwalita' tieghu premessa kellu jhaddem mal- kumpanija tieghu lil Mario Sammut Alessi "for a definitive period of two years commencing from the 9th October 2001"

2. B' ittra tal- 10 ta' Ottubru 2002 l- imsemmi Sammut Alessi gie mgharraf li skond il- kawzola 5 tal- kuntratt tax- xoghol kien qed jinghata avviz li l- impjeg tieghu kien ser jintemm fil- 25 ta' Ottubru 2002. Il- kawzola 5 kienet "the company reserves the right to terminate this contract for any reason whatsoever giving the employee a notice of termination of fifteen days"

3. Fil- 25 ta' Ottubru 2002 imtliet il- formula K3 ipprezentata mill- prosekuzjoni iffirmata mill- akkuzat u minn Sammut Alessi fejn bhala raguni ghaliex intemm l- impieg gie indikat "nuqqas ta' xoghol". L- akkuzat, li ma meliex il- formula hu imma ffirma biss jghid li b' nuqqas ta' xoghol ried jifhem li Sammut Alessi ma kienx qed jahdem bizzejjed u mhux li l- kumpanija tieghu kellha nuqqas ta' xoghol. Fuq il- formula pprezentata mill- akkuzat hemm 'cirku' li jaghlaq il- kliem 'tkeccija b' dixxiplina'. Iz- zewg formoli huma l- istess.

4. B' ittra tal- 11 ta' Ottubru 2002 l- akkuzat kiteb lil ETC li

"with reference to the fom sent to you a few days ago... we would like to note that as a reason for termination of employment we indicated Nuqqas ta' Xoghol. We would like to clarify this since it is the employee who had the lack of work and not the company.

Trough out his stay in employment, he never reached his sales targets, not even in one single occasion, and the

company was not satisfied with his extremely poor performance. He ignored our repeated requests and warnings to him to be more diligent in his work to which he repeatedly replied 'qed naqta qalbi'. (Dok K12).

5. Ghaddiet korrispondenza shiha bejn l- akkuzat u d- dipartiment. Interessanti l- ittra tas- 27 ta' Frar 2003 miktuba mill- avukat tal- akkuzat lid- Dipartiment (Dok K9) fejn tnizzel.

"I have spoken to my client who was the person who wrote the words 'lack of work'. He wrote the words and knows exactly what he intended."

6. Il- formoli li ghandhom x' jaqsmu ma' dan il- kaz huma K3 ipprezentata mill- prosekuzjoni u JT3 ipprezentata mill- akkuzat. It- tnejn huma ffirmati mill- akkuzat u l- impjegat tieghu. It- tnejn huma bil- Malti.

7. L- akkuzat stqarr illi:

"Fuq il- formula ta' l- ETC, hemm, hemm wahda bil- Malti u wahda bl- ingliz. Bl- ingliz hemm dismissed. Dismissed tista tkun ghal hafna affarjiet. F' dan il- kaz, uzajna il- formula bil- Malti, ghax hemm tkeccija b' dixxiplina. Kif ma jaqblux il- formuli il- Qorti ma ghandiex ghax tahseb li d- dipartiment ipprezenta dokument falz.

8. Min jiffirma dokument hu responsabbli ghal dak li ffirmat. Meta xehed l- akkuzat stqarr li hu ffirmat biss u mela l- formula xi hadd iehor. L- avukat tieghu kien kiteb li l- akkuzat mela l- formula hu u ghalhekk jaf x' gara fuq il- post tax- xoghol.

9. L- akkuzat ifisser tkeccija ta' dixxiplina hekk:

'qiesu xi hadd ghamel xi haga hazina, jigifieri dahal tard jew offenda lil xi hadd, jew xi haga hekk.... U ttikajna in- nuqqas ta' xoghol min naha tieghu. Mhux min naha tal- kumpanija."

10. Haga stramba ukoll li l- akkuzat ma jaf xejn dwar il- proceduri li Sammut Alessi ha kontra l- ETC quddiem in- National Employment Authority fejn hu jew il- kumpanija zgur li tharrku biex jaghtu x- xhieda taghhom dwar it- tmiem ta' l- impieg. Kitbu hafna permezz ta' l- avukati taghhom.'

11. Tant hawwad l- akkuzat li l- Qorti ma tistax temmnu. Taccetta l- verzjoni ta' Sammut Alessi u mid- dokumenti pprezentati miz- zewg nahat johrog x' gara. Is- socjeta' rapprezentata mill- akkuzat, li kienet haddmet lil Sammut Alessi darba ohra, qabel il- kuntratt tax- xoghol 'de quo' naqsilha ix- xoghol u kecciet xi nies fosthom Sammut Alessi. Biex tahrab mill- ligi is- socjeta' laghbet bil- kliem fuq il- formoli.

12. Skond l- artikolu 34(11) tal- Kap 135

'Principal li jibghat 'l barra impjegat qabel ma jaghlaq iz- zmien specifikat fil- kuntratt ta' servizz ikollu jhallas lill- impjegat nofs il- paga kollha li kienet tmiss lill- impjegat dwar il- bqija taz- zmien espressament mifthiem.'

13. L- akkuzat skond il- kuntratt kien ghad baqalu x' jahdem hamsin gimgha (50) bil- hlas ta' Lm 105.35 lira Maltija fil- gimgha. Nofs dan l- ammont jigi Lm 2633.65 A tenur ta' l- imsemmi artikolu 34(11) tal- Kap 135 ghandu jithallas l- ammonti imsemmi fit- tahrika Lm 2633.65. Flus ohra dovuti thallsu jew ma dahlux fit- tahrika.

14. Il- Qorti rat l- art 34(11) u 41(4) tal- Kap 135 tal- ligijiet ta' Malta tordna lill- akkuzat ihallas lil Mario Sammut Alessi Lm 2633.50 kif mitlub fl- akkuza u stante is- serjeta tal- kaz tikkundanna lill hati fil- kwalita' tieghu premessa li jhallas Lm 200 multa. (art 41(3) proviso)

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----